

Art. Nr. 118107 / 118111 529654-1/5

a	b	c	d	e	f
12/02					



7: Attaching the side panels to the main body of the carrier.

8: Attaching the top handle to the carrier.

9: Attaching the front panel to the carrier.

10: Using a mallet to secure the front panel attachment.

11: Using a mallet to secure the side panel attachment.

12: Using a mallet to secure the side panel attachment.

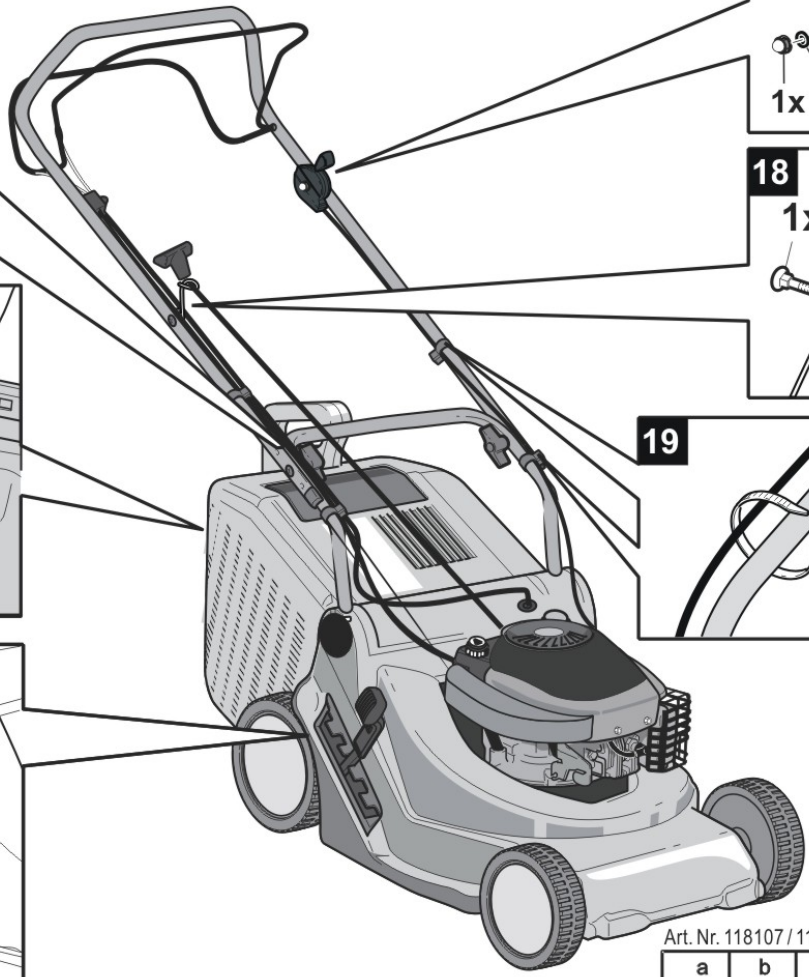
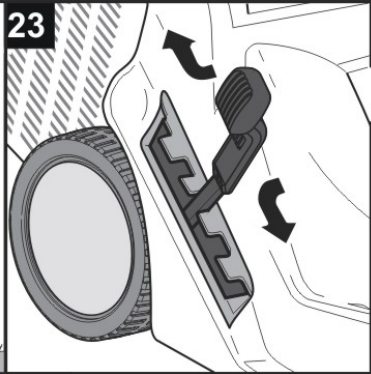
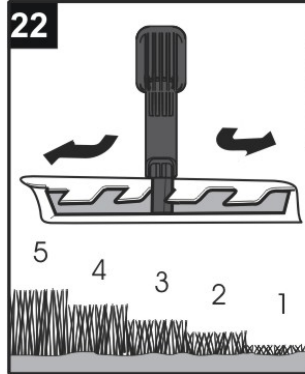
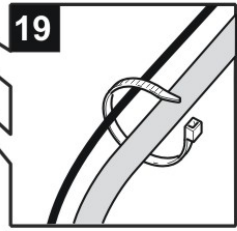
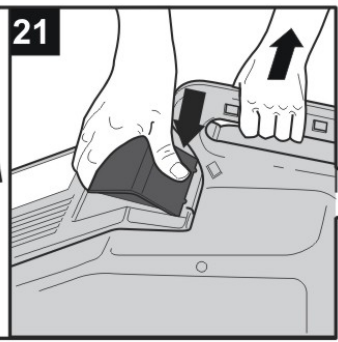
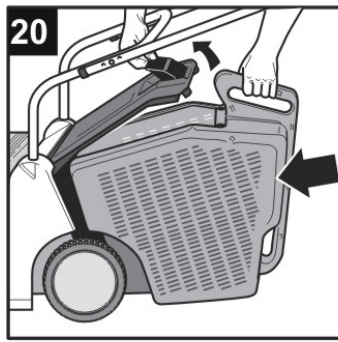
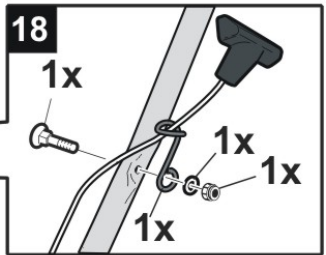
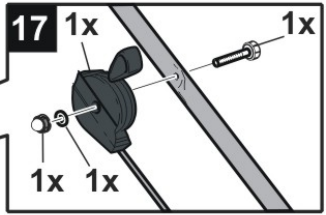
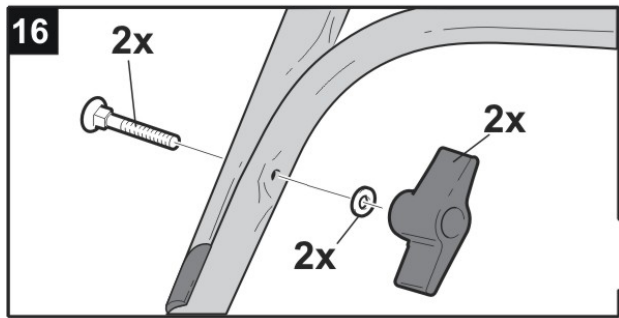
13: Detail view of the handle and front panel attachment points.

14: Attaching the bottom panel to the carrier.

15: Attaching the bottom panel with 6 screws (6x).

Art. Nr. 118107 / 118111 529654-2/5

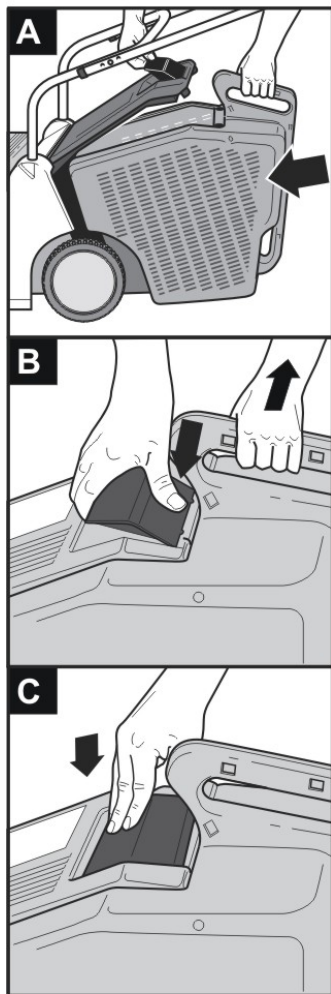
a	b	c	d	e	f
---	---	---	---	---	---



Art. Nr. 118107 / 118111 529654-3/5

a	b	c	d	e	f
05/00	12/02				





**(D) Einhängen der Grasfangbox**

- A Heckklappe anheben und Grasfangbox einhängen. Verriegelungsklinke der Heckklappe anheben und auf der Box aufliegen lassen.
- B Mit dem Daumen auf die Verriegelungsklinke drücken und Grasfangbox leicht hin und her bewegen, bis die Heckklappe einrastet, dabei den Boxgriff nach oben ziehen.
- C Verriegelungsklinke nach unten einrasten lassen.

**(GB) Positioning the grass box**

- A Lift the rear flap and position the grass box. Lift the locking handle of the rear flap and lay it on the box.
- B Press the locking handle with your thumb and move the grass box to and fro slightly until the rear flap engages, pulling the handle of the box upwards at the same time.
- C Allow the locking handle to engage downwards.

**(F) Accrochage du bac de ramassage de l'herbe**

- A Soulever le volet arrière et accrocher le bac de ramassage. Soulever le loquet de verrouillage du volet arrière et le laisser retomber sur le bac.
- B Appuyer avec le pouce sur le loquet et bouger latéralement le bac jusqu'à ce que le volet arrière s'enclenche tout en tirant la poignée du bac vers le haut.
- C Laisser s'enclencher le loquet vers le bas.

**(NL) Inhangen van de grasopvangbak**

- A Achterklep optillen en de grasopvangbak erin hangen. Vergrendelingshendel van de achterklep optillen en op de bak laten vallen.
- B Met de duim op de vergrendelingshendel drukken en de grasopvangbak zacht heen en weer bewegen totdat de achterklep inklikt, hierbij de handgreep van de bak naar boven trekken.
- C Vergrendelingshendel naar beneden laten inklikken.

**(I) Aggancio del sacco raccoglierba**

- A Sollevare lo sportello e inserire il sacco raccoglierba. Sollevare il nottolino di bloccaggio dello sportello e lasciarlo cadere sul sacco.
- B Premere il nottolino di bloccaggio con il pollice e muovere leggermente avanti e indietro il sacco raccoglierba finché il sacco non scatta in posizione, sempre tirando la maniglia del sacco verso l'alto.
- C Lasciare cadere il nottolino di bloccaggio verso il basso finché non scatti in posizione.

**(E) Colocar el recogedor de hierba**

- A Levantar la tapa de atrás y colocar el recogedor. Levantar el trinquete de bloqueo de la tapa de atrás y dejarlo apoyado sobre el recogedor.
- B Con el pulgar se presionará sobre el trinquete de bloqueo y se moverá ligeramente el recogedor hasta que la tapa de atrás se enclave. Simultáneamente se estirará hacia arriba el mango del recogedor.
- C Dejar que el trinquete de bloqueo se enclave hacia abajo.

**(P) Colocar o box de recolha de relva**

- A Levantar a tampa traseira e colocar o box de recolha de relva. Levantar o trinco da trava da tampa e deixá-lo sobre o box.
- B Premir com o polegar sobre o trinco da trava e mover levemente o box de recolha de relva para um lado e para o outro até que a tampa traseira engate, puxando o manipulo do box para cima.
- C Deixar que o trinco da trava engate para baixo.

**(DK) Påsætning af græsboksen**

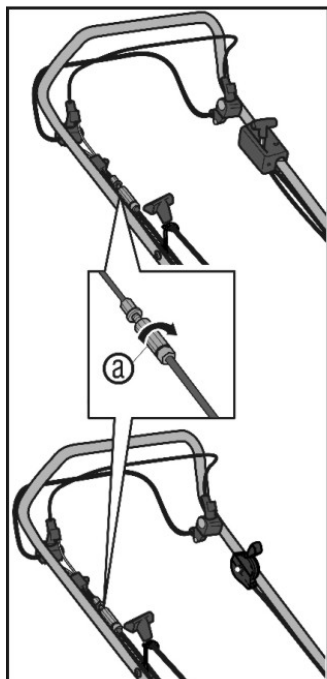
- A Bagklappen løftes op og græsboksen sættes på plads. Låsepalen på bagklappen løftes op, så den kommer til at ligge på boksen.
- B Tryk på låsepalen med tommelfingeren og bevæg græsboksen let frem og tilbage, til bagklappen falder i hak. Træk samtidigt i boksens greb.
- C Tryk låsepalen ned, så den falder i hak.

**(GR) Οἰδητόζος οἰοθεούβιο οὐδὲ γρόνιουόζο οἰο + ὑνὸ ἰο**

- A Αἰοζέποδὰ οἰ δβου ἑεάσγῶι εἰε οἰσἑδῶποδὰ οἰ εἰ εἰάποεἰ οὐδὲ γρόνιουόζο οἰο + ὑνὸ ἰο. Αἰοζέποδὰ οἰ ἱ+εὐ ἰαἰαἰεὐοζοζο οἰο δβου ἑεάσγῶι εἰε εἰάποδὰ οἰ εἰοἰαζογῶι δἰἰὸ οἰ εἰάποεἰ.
- B εἰεγῶδὰ ἰὰ οἰ δἰάβ + ἀεἰνὰ δἰἰὸ οἰ ἱ+εὐ ἰαἰαἰεὐοζοζο εἰε εἰοἰεἰδῶδὰ οἰ εἰ εἰάποεἰ οὐδὲ γρόνιουόζο οἰο + ὑνὸ ἰο δεαδἰἰὸ δἰεἰἰ-ἀνεἰδῶδἰἰ, ποδἰο ἰὰ ἀοἰεἰεἰδῶδὰ εἰ οἰ δβου ἑεάσγῶι, οἰηάβἰοἰαἰο δἰαδῶἰ+ἰἰἰὰ οζ εἰάβ οἰο ἑεάἰοβἰο δἰοἰ οἰ δἰδῶἰ ἰ. Αἰάποδὰ οἰ ἱ+εὐ ἰαἰαἰεὐοζοζο ἰὰ ἀοἰεἰεἰδῶδὰ δἰοἰ δἰ εἰἰδῶ.

**(PL) Zawieszanie skrzynki do ³apania trawy**

- A Podnieœæ pokrywê tyln¹ i zawieszc skrzynkê do ³apania trawy. Podnieœæ zapadkê rygluj¹c¹ pokrywê tyln¹ i na³oñycæ na skrzynkê.
- B Kciukiem nacisn¹æ na zapadkê rygluj¹c¹ i lekko poruszæc w tê i z powrotem, a³ pokrywa tylna zazêbi siê, ci¹gn¹c przy tym uchwyt skrzynki do góry.
- C Zapadkê rygluj¹c¹ zazêbiæ naciskaj¹c w d³.



**D Getriebebowdenzug**

Lässt sich, bei laufendem Motor, das Getriebe nicht mehr ein-oder ausschalten, so müssen Sie den Getriebebowdenzug nachstellen. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen den Motor abzustellen. Drehen Sie das Verstellteil **a** am Getriebebowdenzug in Pfeilrichtung. Überprüfen Sie die richtige Einstellung des Getriebebowdenzuges indem Sie den Motor starten und den Radantrieb einschalten.

**GB Gear Bowden Cable**

If the gears cannot be switched on or off with the engine running, you have to readjust the Bowden cable. For reasons of safety we recommend to switch off the engine. Turn the adjustment piece **a** located on the gear Bowden cable in the direction of the arrow. Check the right adjustment of the Bowden cable by starting the engine and switching on the wheel drive.

**F Câble d'embrayage**

Si, lorsque le moteur marche, il n'est plus possible d'embrayer ou de débrayer, vous devez régler le câble Bowden d'embrayage. Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons d'arrêter le moteur avant d'effectuer ce réglage. Tournez le tendeur **a** au niveau du câble Bowden dans le sens de la flèche. Pour vérifier que vous avez bien réglé le câble, démarrez le moteur et enclenchez la transmission.

**NL Bowdenkabel van transmissie**

Als de overbrenging zich niet meer laat in- of uitschakelen als de motor loopt, dan moet u de Bowdenkabel van de overbrenging bijstellen. Wij adviseren u de motor om veiligheidsredenen af te zetten. Draai het regelgedeelte **a** van de Bowdenkabel van de overbrenging in de richting van de pijl. Controleer of de Bowdenkabel van de overbrenging correct is afgesteld door de motor te starten en de wiel aandrijving in te schakelen.

**I Cavo di comando trasmissione**

Se, a motore acceso, la trazione non dovesse più inserirsi o disinserirsi, si deve procedere alla regolazione della tensione del cavo di comando trasmissione. Per motivi di sicurezza consigliamo di spegnere il motore. Girare il regolatore **a** sul cavo di comando trasmissione in direzione della freccia. Controllare la giusta posizione del cavo avviando il motore e innestando il comando delle ruote.

**E Cable de transmisión**

Si con el motor en marcha, no se pueda conectar o desconectar la tracción, es necesario reajustar el cable de transmisión. Por motivos de seguridad, recomendamos que pare el motor. Gire la pieza de ajuste **a** del cable de transmisión en el sentido de la flecha. Arranque el motor y conecte la tracción para comprobar el ajuste correcto del cable.

**P Regular o cabo de transmissão (cabo bowden)**

Se, com o motor funcionando, não for possível, conectar ou desconectar a embreagem, isso é sinal que é necessário ajustar o cabo de transmissão (cabo bowden). Por motivos de segurança recomendamos que desligue o motor. Gire então a peça de ajuste **a** do cabo de transmissão no sentido da seta. Verifique se o ajuste do cabo de transmissão está correto. Para tanto dê partida ao motor e acione a transmissão às rodas.

**DK Gearkabel**

Kan De med startet motor ikke til- eller frakoble fremtrækket, skal gearkablet efterjusteres. Af sikkerhedsmæssige grunde anbefaler vi at standse motoren. Drej justermøtrikken **a** på gearkablet i pilens retning. Kontrollér den rigtige indstilling af gearkablet ved at starte motoren og tilkoble fremtrækket.

**GR Ἰόβασα + ἀνεσίλιγγ οἷο ἐεαυόβιο ὀά + ὀόβου**

Αἰεὶ ἰὰ οἷ ἐεσίβηνα ὀά ἐεεῖοἰνασά, ἀδὶ ἰσῖνὰβ ἰὰ ἀσῖδὲ ὀυῖδεδῖ P ἀδὶ ὀυῖδεδῖ οἷο ἐεαυόβιο ὀά + ὀόβου, οἷοδ ὀῖγῶδὲ ἰὰ ἀδῖαἰνεῖβῶδῶδ ὀῖ ἰόβασα + ἀνεσίλιγγ οἷο ἐεαυόβιο ὀά + ὀόβου. Ἀεὶ ἐυῖοῖο ἀβῶδεδῖδῶδ ὀῖο ὀῖεῖοῖγῖτῖ ἰὰ ὀῖβῶδῶδ οἷ ἐεῖοῖβηνα. Δῖνεῖοἰνεῖῶδ ὀῖ ἀἰἰνεῖῶδῖ ἰνεῖεῖῶδ ὀῖ ἰόβασα + ἀνεσίλιγγ οἷο ἐεαυόβιο ὀά + ὀόβου ὀῖ ὀῖ ἀῖοῖνεῖοῖο ὀῖ ἄνεῖοῖο. Ἀεῖγῖδῶδ ὀῖ ὀῖοῖβ ἰνεῖεῖῶδ ὀῖ ἰόβασα + ἀνεσίλιγγ οἷο ἐεαυόβιο ὀά + ὀόβου, ἐῖγῖδῶδ οἷ ἐεῖοῖβηνα ὀά ἐεεῖοἰνασά ἐεὲ δῖαἰαἰνεῖῶδ ὀῖ ἰῖ + ἀῖοῖοἰ ἐῖβῖοῖῶδ οἷ ὀῖ + πῖ.

**H A hajtómű Bowden-huzalja**

Ha futó motor mellett a hajtóművet nem lehet be- vagy kikapcsolni, akkor a hajtómű Bowden-huzaljának utánállítására van szükség. Biztonsági okokból azt tanácsoljuk Önnek, hogy állítsa le a motort. Forgassa a hajtóművön található **a** állító szerkezetet a nyíl irányába. Ellenőrizze a hajtómű Bowden-huzaljának helyes beállítását úgy, hogy a motort elindítja és bekapcsolja a kerékajást.

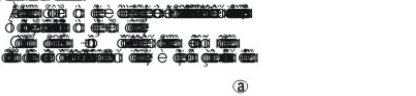
**CZ Bowdenové lanko pø evodovky**

Jestliž e z a chodu motoru nelz e pø evodovky z apnout ani vypnout, je tø eba sež dñ bowdenové bez pøe nostní ch dñ a lanko. Z doporuè ujeme vypnout motor. Otãžte nastavovací prvkem na bowdenové lanku pø evodovky ve smi m m ru

**RO Cablul Bowden al cutiei de viteze**

În cazul în care, cu motorul pornit, cutia de viteze nu mai poate fi cuplată sau decuplată, trebuie reglat cablul Bowden al cutiei de viteze. Din motive de siguranță se recomandă oprirea motorului. Rotiți piesa de ajustare **a** a cablului Bowden în direcția săgeții. Verificați reglarea corectă a cablului Bowden al cutiei de viteze, pornind motorul și cuplând angrenajul pe roți.

**BG Бовденски кабел за скоростна кутия**



**TR İnanz ınan bowden kablosu**

Motor a c ı durumdayken a b nın an bowden kablosunu ayarlamanz ıgereklıyır. Emmıyet as kapalımarıy zıvısyıe edıyır. a nın an bowden kablosundakı ayar para ç snı yok ın ö ü de e vırn.